


R 200
AÑOS

TEMPORADA 2017-2018



LUCIO SILLA

WOLFGANG AMADEUS MOZART



Movistar *Likes*
Te gusta. Te apuntas. Lo vives.

Gana y comparte
experiencias únicas
de cultura y ocio en
movistarlives.es

movistar
ELIGE TODO

UNA MARCA DE *Telefónica*





TR 200
AÑOS

MÁS DE HOY | MÁS DE TODOS | MÁS TEATRO REAL

PATROCINADORES DEL BICENTENARIO

MECENAS PRINCIPAL



MECENAS ENERGÉTICO



LUCIO SILLA

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Dramma per musica en tres actos

Libreto de **Giovanni de Gamerra**

Estrenada en el Teatro Regio Ducal de Milán
el 26 de diciembre de 1772

Estreno en el Teatro Real

**Nueva producción del Teatro Real, procedente del
Gran Teatre del Liceu de Barcelona, creada
originalmente por el Theater an der Wien y el
Festival Wiener Festwochen**

Inauguración de la temporada 2017-2018 con el mecenazgo de:



Japan Tobacco International

13, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23 de septiembre

ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
FUNDADORAS



Comunidad de Madrid

ADMINISTRACIÓN PÚBLICA
COLABORADORA



MADRID

«*Lucio Silla* es por excelencia la ópera de la indecisión permanente y omnipresente, de la que no se salva personaje alguno (...). La música traduce de maravilla esta indecisión a través de la técnica del aria *da capo*, que parece convenirle exactamente, ya que la inmovilidad repetitiva propia de este tipo de aria armoniza de forma estrecha con sus contradicciones.»

SYLLA ET LUCIO SILLA: MYTHES ET RÉALITÉS
(L'AVANT SCÈNE OPERA)
JEAN-MICHEL BRÈQUE



ÍNDICE

- 6 FICHA ARTÍSTICA
- 8 ARGUMENTO
SUMMARY
- 14 RESCATAR UNA DE LAS
OBRAS MAESTRAS DE MOZART
JOAN MATABOSCH
- 16 EL JOVEN MOZART Y LA
ANSIEDAD DE COMPOSER ÓPERAS
MIGUEL ÁNGEL MARÍN
- 22 BIOGRAFÍAS
- 28 CORO TITULAR
DEL TEATRO REAL
CORO INTERMEZZO
- 30 ORQUESTA TITULAR
DEL TEATRO REAL
ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
- 33 LAS HISTORIAS
DEL REAL
- 37 INFORMACIÓN
INSTITUCIONAL

FICHA ARTÍSTICA

Director musical **Ivor Bolton**
Director de escena **Claus Guth**
Responsable de la reposición **Tine Buyse**
Escenógrafo y figurinista **Christian Schmidt**
Iluminador de la producción original **Manfred Voss**
Iluminador **Jürgen Hoffmann**
Dramaturga **Ronny Dietrich**
Director del coro **Andrés Máspero**

Asistente del director musical **Francesc Prat**
Asistente del director de escena **Marco Berriel**
Asistente del figurinista **Ulrike Zimmermann**
Asistente del iluminador **Nicolas Fischtel**
Maestro repetidor **Bernard Robertson**
Clavecínista **Roderick Shaw**
Supervisora de dicción **Paola Larini**

Reparto

Lucio Silla **Kurt Streit** (días 13, 16, 18, 21, 23)
Benjamin Bruns (15, 17, 20, 22)
Giunia **Patricia Petibon** (días 13, 16, 18, 21, 23)
Julie Fuchs (15, 17, 20, 22)
Cecilio **Silvia Tro Santafé** (13, 16, 18, 21, 23)
Marina Comparato (15, 17, 20, 22)
Lucio Cinna **Inga Kalna** (13, 16, 18, 21, 23)
Hulkar Sabirova (15, 17, 20, 22)
Celia **María José Moreno** (13, 16, 18, 21, 23)
Anna Devin (15, 17, 20, 22)
Aufidio **Kenneth Tarver** (13, 16, 18, 21, 23)
Roger Padullés (15, 17, 20, 22)

Actores

Magdalena Aizpurúa, Fredo Belda,
Andrés Bernal, Paco Celdrán, Mirko Corchia,
María González, Diego Landaluce,
Silvina Mañanes, Víctor Martín Bravo,
Nacho Rodríguez, David Ventosa

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real

Duración aproximada 3 horas y 45 minutos

Parte I: 2 horas

Pausa de 25 minutos

Parte II: 1 hora y 20 minutos

Fechas 13, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23 de septiembre

La función del día 23 será retransmitida en directo por el canal Mezzo

ARGUMENTO

ACTO I

En un parque solitario de Roma próximo al Tíber, Cecilio, senador romano proscrito por el dictador Lucio Silla que regresa de incógnito a la ciudad, espera a su amigo Cinna, patricio romano enemigo secreto del dictador. Cecilio le inquiriere sobre la situación de su prometida, Giunia, hija de Cayo Mario, antiguo jefe del partido popular que se había enfrentado al dictador y se entera de que este, enamorado de Giunia, le hace creer que Cecilio está muerto y la retiene en su palacio. Pero Cinna, que prepara un complot de patriotas romanos para destronar a Silla, ha concretado una entrevista entre los dos amantes en la necrópolis cercana. Silla, en su palacio, confía a su hermana Celia y a su amigo tribuno Aufidio su amor por Giunia y su rencor ante la obstinación de la hija de Mario, que se niega a aceptar sus propuestas de matrimonio. Celia considera la violencia una actitud negativa y se ofrece para convencer a Giunia para que acepte a Silla, sobre todo habiendo perdido la esperanza de que Cecilio siga vivo. Aufidio muestra su carácter cruel al incitar a Silla a castigar con dureza a Giunia. En una larga conversación entre Silla y Giunia, esta muestra su orgulloso carácter de mujer romana, hija del gran Mario, fiel a su prometido y dispuesta a morir como respuesta a las amenazas del dictador. Silla, indeciso ante la actitud que debe tomar, irritado por el desprecio de una «simple» mujer y sensible a la vez a la ternura que le inspira su encanto, decide finalmente actuar con la máxima crueldad y convertirse realmente en un tirano. La acción se traslada a la necrópolis donde Cecilio espera reencontrar a Giunia, que llega con su séquito, el cual la acompaña en el canto de un coro fúnebre de gran intensidad. Cecilio se presenta como respondiendo a la evocación de la amada. Ella teme que sea un fantasma o una ilusión, pero pronto constata su realidad y el dúo emocionado entre los prometidos concluye el primer acto.

ACTO II

En su palacio, Silla declara a Aufidio su decisión de hacer morir a Giunia, que sigue rechazándolo, pero el tribuno le advierte de que la muerte de la hija de Mario daría argumentos a sus enemigos políticos y le aconseja obligar a la joven a casarse con él para sellar la paz en Roma. Silla, de carácter más débil y complicado de lo que puede esperarse en un dictador, acepta esta solución que le evitaría, además, unos remordimientos inevitables. Silla

SUMMARY

ACT I

In a secluded park in Rome on the Banks of the Tiber, Roman senator Cecilio, banished from the city by dictator Lucio Silla, has returned to the city incognito and is waiting for his friend Cinna, a Roman patrician and secret enemy of the dictator. Cecilio enquires after the situation of his betrothed, Giunia, the daughter of Gaius Marius –former head of the Populares party which opposed the dictator– and discovers that Lucio is also in love with Giunia. The tyrant has led her to believe that Cecilio is dead and is holding her captive at his palace. But Cinna, who is preparing a conspiracy of Roman patriots to overthrow Silla, has arranged for the lovers to meet in a nearby necropolis. Silla, in his palace, confides in his sister Celia and in his friend, the tribune Aufidio, telling them of his love for Giunia and his resentment of Marius's daughter's refusal to accept his marriage proposals. Celia considers violence a negative approach and offers to convince Giunia to accept Silla, especially as she now believes Cecilio to be dead. Aufidio shows his cruelty by inciting Silla to punish Giunia severely. A long conversation between Silla and Giunia reveals the proud character of this Roman woman, the daughter of the great Gaius Marius, who remains true to her betrothed and is willing to die in the face of the dictator's threats. Silla, not knowing what attitude to adopt, is both irritated by the scorn shown by a 'mere' woman and at the same time sensitive to the tenderness she inspires in him. Finally, he decides to act with the utmost cruelty and behave as the tyrant he is. The action moves to the necropolis where Cecilio is waiting to be reunited with Giunia. She arrives with her entourage, who accompany her in an intense funeral chorus. Cecilio appears as if responding to his beloved's call and though at first she fears he is a ghost or an illusion, she soon realises it is really him and their emotional duo concludes the first act.

ACT II

In his palace, Silla tells Aufidio of his decision to put Giunia to death as she continues to reject him, but the tribune warns him that the death of Marius's daughter would only give ammunition to his political enemies and advises him to force her to marry him instead and thereby seal the peace in Rome. Silla, who is of a weaker, more complex character than might be expected in a dictator, agrees to this solution which would also save him the

comunica a su hermana Celia –que ha fracasado en el intento de convencer a Giunia– que ese mismo día convertirá a la hija de Mario en su esposa y también que ordenará que Cinna se case con ella, circunstancia que llena de alegría a Celia, enamorada desde siempre del patricio. Cecilio, a quien se le ha aparecido el espíritu de Mario ordenándole llevar a cabo su venganza, decide ir al encuentro de Silla y darle muerte, pero su amigo Cinna lo detiene con el argumento de que puede causar un mal irreparable a Giunia. Cinna, personaje dominado por la pasión política, queda desconcertado, además, al aparecer Celia, que intenta comunicarle la decisión del dictador de celebrar un doble matrimonio, el de Silla con Giunia y el de ella con el propio Cinna. Giunia, inquieta por la comparecencia a la que le obliga Silla ante el pueblo y el Senado, está dispuesta a resistir, pero se horroriza ante el consejo de Cinna: que ceda al deseo de Silla y que lo asesine en el lecho nupcial. Su sentido del honor no le permitiría jamás tan alta traición. Deja a la voluntad de los dioses el castigo al tirano y muestra su inquietud ante el ánimo exaltado de su amado Cecilio. Cinna decide, tras la reacción de Giunia, llevar a cabo él mismo el magnicidio. En los jardines del palacio, Aufidio y Silla preparan la ceremonia ante el Senado. Silla muestra una vez más su carácter contradictorio y cuando aparece Giunia le solicita amorosamente que lo escuche, aunque la hija de Mario se muestra inflexible y dice preferir la muerte antes que amarlo. Cecilio llega dispuesto a dar muerte al tirano e impedir que fuerce a Giunia a un injusto matrimonio y los prometidos mantienen una conmovedora conversación, suplicándole que huya y no ponga en peligro su vida, pues ella sabrá defenderse, convencida de que los dioses la protegerán. Llega Celia con la intención de convencerla para que ceda, ya que ignora que Cecilio se encuentra vivo y en Roma, y siente la alegría de la decisión de su hermano de desposarla con Cinna. Giunia queda sola y se produce un brusco cambio entre la alegría ingenua que Celia ha aportado y la angustia que invade ahora definitivamente su ánimo. El temor a que su amado sea descubierto y condenado la conduce a desear con todo su corazón la muerte. La última escena tiene lugar en el Capitolio. Silla, acompañado por Aufidio y el coro, comunica a los senadores que ha decidido realizar un símbolo de reconciliación política: su unión con la hija de Mario, su antiguo rival. Los senadores muestran su acuerdo, pero Giunia se rebela, muestra un puñal y amenaza con suicidarse. Entra Cecilio, espada en mano, dispuesto a defender a su amada, con gran sorpresa e indignación de Silla,

inevitable feelings of remorse. Silla tells Celia –who failed in her attempt to convince Giunia– that he will make Marius’s daughter his wife the same day and declares that he will also order Cinna to marry Celia, which fills his sister with joy as she has always been in love with the patrician. Cecilio, who believes he has been instructed by the spirit of Marius to take revenge, is on the verge of going to kill Silla, but his friend Cinna stops him, arguing that such an act could cause irreparable harm to Giunia. Cinna, who is driven by political passion, is disconcerted when Celia appears trying to communicate the dictator’s decision to celebrate the double wedding of Silla with Giunia and Celia with Cinna. Giunia, deeply apprehensive because Silla has convened her to appear before the people and the Senate, is willing to resist, but is horrified by Cinna’s advice that she should accept Silla’s wishes and then kill him in their wedding bed. Her sense of honour would never allow her to commit such high treason. She prefers to leave the dictator’s punishment to the gods and shows her concern at the hot-headedness of her beloved Cecilio. On seeing Giunia’s reaction, Cinna decides to assassinate Silla himself. In the palace gardens, Aufidio and Silla are preparing the ceremony before the Senate. Silla again shows his contradictory nature and, when Giunia appears, lovingly asks her to listen to him. But Marius’s daughter is adamant that she would rather die than love him. Cecilio arrives, intent on killing the tyrant rather than letting him force Giunia into an unjust marriage and the two betrothed hold a poignant conversation, as she begs him to flee and not put his life in danger: she will be able to defend herself as she is convinced the gods will protect her. Celia arrives intending to convince her to agree to the wedding, as she does not know that Cecilio is alive and in Rome, and is happy about her brother’s decision to marry her with Cinna. Giunia is left alone and there is an abrupt change between Celia’s innocent happiness and the anguish that now overcomes Marius’s daughter. Fear that her lover be discovered and condemned leads her to wish wholeheartedly for her own death. The final scene in this act takes place in the Capitol. Silla, with Aufidio and the Chorus, tell the senators he has decided, as a sign of political reconciliation, to marry the daughter of Marius, his former rival. The senators express agreement but Giunia rebels, reveals a dagger and threatens to kill herself. Cecilio enters with sword in hand, willing to defend his beloved, to Silla’s great surprise and indignation, as he had thought him to be a long way from Rome or even dead. The tyrant’s indignation increases

que lo creía lejos de Roma o muerto. La indignación del tirano aumenta al ver entrar a Cinna también con la espada desenvainada, pero el patricio dice que ha detectado las intenciones criminales de Cecilio y lo ha perseguido para impedir el magnicidio. Silla ordena desarmar a Cecilio y cuando este se resiste, Giunia le suplica que deje el arma, que renuncie por ella a la venganza, que confíe en los dioses. El proscrito, abrumado, obedece. Antes de ordenar conducir a los prometidos a la cárcel, cierra el acto un brillante cruce dialéctico entre el furor de Silla, la impetuosidad de Cecilio y la majestad digna y amorosa de Giunia.

ACTO III

En una lúgubre prisión, Cinna comunica a Cecilio, encadenado, el fracaso del complot contra Silla, pero que no renuncia a cumplirlo y asegura al amigo que los salvará a él y a Giunia. Llega Celia y Cinna le promete que se casará con ella si es capaz de convencer a su hermano Silla de desistir de su cruel actitud. Cecilio queda sorprendido por la entrada de su prometida, que ha logrado que Silla le permita darle el último adiós y que está decidida a morir a su lado; los enamorados se abrazan con tristeza y amor. Pero al quedar sola, Giunia cree sentir la consumación de la muerte del amado y anhela con pasión morir como él. En una sala del palacio, Silla, acompañado por Cinna, Celia, los senadores y guardias, preside la gran escena final en la que el tirano abandona la lucha por el poder y muestra su clemencia renunciando a Giunia y devolviendo la libertad a Roma. Silla expone solemnemente al pueblo romano y al Senado el comportamiento de un proscrito, Cecilio, que entró en el Capitolio para intentar asesinar al dictador, y, de forma sorprendente, asume la autoridad que Roma le ha confiado y ordena que Cecilio viva y sea el esposo de Giunia. Luego da la lista de los proscritos de Roma a los que devuelve la libertad. Observa que Cinna no participa de la felicidad general y este le confiesa que él fue el alma del complot para derribarlo. Silla vuelve a sorprender ordenando que se convierta en el marido de su hermana Celia y se da por satisfecho con el remordimiento del amigo. La ópera finaliza solemnemente con la abdicación de sus poderes, quitándose el laurel de su frente y devolviendo a la patria la libertad.

as Cinna enters brandishing his own sword, but the patrician then claims to have discovered Cecilio's criminal intent and to have followed him to prevent the assassination. Silla orders that Cecilio be disarmed and Giunia begs her beloved to put down his sword and asks him to renounce revenge for her sake and put his trust in the gods. Overcome, Cecilio obeys. Before the sweethearts are taken to jail, the act concludes with a brilliant dialectical exchange between Silla's rage, Cecilio's impetuosity and the dignified and loving nobility of Giunia.

ACT III

In a gloomy cell, Cinna explains to Cecilio, who is in chains, about the failure of the plot against Silla, but says he will not renounce their plan and assures his friend that he will save both him and Giunia. Celia arrives and Cinna promises to marry her if she is able to convince her brother Silla to desist from his cruel attitude. Cecilio is surprised to see his beloved enter. She has persuaded Silla to let her say her last goodbyes and is determined to die by his side; the lovers embrace with sadness and love. But when left alone, Giunia describes how she senses the impending death of her beloved Cecilio and passionately yearns to die with him. In a room at the palace, Silla, accompanied by Cinna, Celia, the senators and guards, presides over the great final scene where the tyrant relinquishes power and shows clemency renouncing Giunia and giving Rome back its freedom. Silla solemnly describes to the Roman people and Senate how the banished Cecilio had entered the Capitol to try to kill him, but, in a surprising turn of events, assumes the authority Rome has conferred upon him to rule that Cecilio should live and marry Giunia. He then gives a list of citizens banished from Rome to whom he returns their freedom. He notes that Cinna does not join in the general happiness and the patrician confesses that he was behind the plot to overthrow him. Silla surprises them again by ordering that Cinna marry his sister Celia and declares that he is satisfied by the remorse shown by his friend. The opera reaches its solemn conclusion with Silla's abdication as he removes his laurel wreath and returns his homeland to freedom.

RESCATAR UNA DE LAS OBRAS MAESTRAS DE MOZART

JOAN MATABOSCH

Wolfgang Amadeus Mozart compuso *Lucio Silla*, su tercera ópera, tras *Mitridate, rè di Ponto* y *Ascanio in Alba*. Tenía dieciséis años y se encontraba en Italia junto a su padre. Se estrenó con gran éxito el 26 de diciembre de 1772 en el Teatro Regio Ducal de Milán con la participación de algunos de los mejores cantantes de la época, como el castrado Venanzio Rauzzini (para quien Mozart también compuso el famoso *Exsultate, jubilate*) o la célebre soprano Anna de Amicis (Giunia). Y, en efecto, la partitura es tremenda por su exigencia de virtuosismo a los solistas, y este es el motivo principal por el que, pese a ser una ópera excepcional, se representa tan poco. Algunas de las arias se cuentan entre las más difíciles que se han escrito para la voz humana en toda la historia de la música.

En *Lucio Silla*, Mozart adopta el modelo de prestigio de la *opera seria*, que era habitual en la Europa del siglo XVIII. Se basa, como también era habitual, en un argumento de inspiración clásica con un protagonista histórico, Lucio Cornelio Silla. Y también, como era preceptivo, la obra expresa un valor moral relacionado con el ejercicio del poder, en este caso la magnanimidad; y tiene el acostumbrado *lieto fine* que confirma el acierto de la decisión virtuosa. Es una obra fundamental en la evolución de Mozart como compositor. De hecho, es un punto de inflexión en su carrera. Tiene una estructura todavía clásica, pero se trata de un clasicismo ya muy influido por Gluck, en el que los recitativos son frecuentemente acompañados, en el que el coro tiene un papel preeminente, en el que cobran protagonismo los números de conjunto y en el que la orquesta adquiere una función narrativa crucial. De hecho, la orquesta expresa, con una violencia insólita, lo que los personajes no se atreven o no pueden cantar.

Esto es muy evidente en el caso del rol titular y, de hecho, tuvo su origen en la necesidad de Mozart de adaptarse a una situación desesperada pocos días antes del estreno de la ópera. El tenor al que se había asignado el papel de Lucio Silla, el excelente Arcangelo Cortoni, enfermó y se tuvo que contratar a toda prisa a un mediocre cantante de oratorio, Bassano Morgnoni, que se incorporó muy tarde a los ensayos, que jamás había actuado en un teatro y que, encima, estaba aterrorizado por la responsabilidad de tener que asumir un papel protagonista. Desde luego, era incapaz de cantar las arias que había escrito Mozart para la parte de Lucio Silla. Ante esta situación, el

joven compositor tuvo que reescribir sus arias reduciendo drásticamente las exigencias vocales. Pero Mozart hizo de la necesidad virtud: aprovechó la ineptitud del cantante para reforzar la caracterización de su personaje como débil, irascible y dubitativo, apenas capaz de expresar lo que siente y obligado a delegar en la orquesta la virulencia impotente de sus propias reflexiones sádicas sobre los suplicios que quiere infligir a los demás personajes por no ceder ante sus órdenes. Con esta decisión forzada por una situación coyuntural, Mozart da un paso de gigante en la historia de la música: la orquesta asume un nuevo papel, protagonista.

El otro motivo que ha relegado la obra al ostracismo es su estatismo, característico del género *opera seria* y de su implícita sucesión de arias *da capo*. De hecho, *Lucio Silla* ha despertado siempre una unánime admiración por sus valores musicales, pero ha sido considerada durante siglos una obra imposible de representar. Y, de hecho, los directores mozartianos de la vieja escuela jamás lograron hacer nada decente de esta ópera casi maldita, más allá de exponerla sin alma como una yuxtaposición de brillantes pero deshilvanadas arias de concierto.

Contra este estatismo ha luchado de manera triunfal Claus Guth en una de las puestas en escena que lo han catapultado a lo más alto de su prestigio. Guth logra, por un lado, definir perfectamente los diversos ambientes de la obra: la marginalidad de los conspiradores, la corte y las cloacas del poder, desde donde ejercen los poderosos una arbitraria violencia. Al mismo tiempo, Guth presenta cada aria *da capo* como una pequeña ópera dentro de la ópera en la que se reproduce lo que pasa por la mente del personaje en aquella escena. En la dramaturgia de Claus Guth, las arias *da capo* de *Lucio Silla* son una puerta abierta a otro mundo que conecta a los personajes con sus deseos, con sus miedos, con sus presentimientos y con sus ansiedades. Es un procedimiento tan sorprendente como magistral para resolver el gran escollo de poner en escena una obra de estas características. Hay que agradecerle a Claus Guth haber sido capaz de rescatar una de las obras maestras de Mozart no como una curiosidad musicológica sino como una pieza de alto voltaje teatral.

Joan Matabosch es director artístico del Teatro Real

EL JOVEN MOZART Y LA ANSIEDAD DE COMPONER ÓPERAS

MIGUEL ÁNGEL MARÍN

El mismo mes que Mozart cumplía 16 años, se estrenaba una nueva ópera suya. Era diciembre de 1772 y en el Teatro Regio Ducal de Milán representaban *Lucio Silla*, nada menos que su octava obra escénica. Con una precocidad que hoy se nos antoja milagrosa, su catálogo operístico lo había inaugurado a los 11 años. Durante este lustro acumuló una inculcable experiencia en la composición de distintos géneros teatrales (*Singspiel*, *intermezzo*, ópera bufa, ópera pastoral y *opera seria*), variados en sus convenciones escénicas, pero equiparables en sus exigencias dramáticas. Mozart y su padre, Leopold, severo estratega en las decisiones sobre la incipiente carrera del niño compositor, estaban obsesionados por conquistar los teatros europeos. Quizá por eso les supo a poco el éxito relativo de *Lucio* (26 funciones, seis más de las inicialmente previstas). Para cualquier compositor del Antiguo Régimen, la verdadera fama solo llegaba con el reconocimiento como operista. Ningún otro género musical concedía la popularidad y los emolumentos de la música teatral, y esto explica el afán de los Mozart por abrirse hueco en el competitivo mundo de la ópera, en particular la de estilo italiano imperante en todos los escenarios del momento. Con una ansiedad similar lo intentaron los otros tres compositores que la historia ha situado en la órbita del clasicismo vienés en la transición del siglo XVIII al XIX. Haydn compuso 16 óperas, la gran mayoría para el teatro privado de los Esterházy, sin apenas difusión en los circuitos comerciales; Beethoven solo se atrevió con *Fidelio*, estrenada con un fracaso antológico; y Schubert rozó la veintena de títulos, de los que solo cuatro se llevaron a escena, sin ningún impacto reseñable. A la postre, solo Mozart logró alzarse en vida con el reconocimiento como operista, y también con la consagración *post mortem*, según ha sancionado el canon musical vigente.

Ningún otro género musical concedía la popularidad y los emolumentos de la música teatral, y esto explica el afán de los Mozart por abrirse hueco en el competitivo mundo de la ópera.

La angustia por convertirse en un prócer de la ópera hizo que los Mozart escogieran Italia como lugar prioritario para sus viajes europeos. Los tres largos periplos entre diciembre de 1769 y marzo de 1773 por la mayor potencia musical del continente resultaron iniciáticos para la configuración de

su estilo compositivo –el más italiano entre todos los vieneses– y la promoción de su carrera. Entre sus logros más preciados se encontraban las dos óperas estrenadas en Milán (*Mitridate, rè di Ponto* en diciembre de 1770 y *Ascanio in Alba* en octubre de 1771). De modo que los Mozart entendieron el encargo de una tercera ópera como señal inequívoca de la satisfacción del empresario del Teatro Regio (Gaetano Crivelli) y como esperanza fundada para conseguir una posición al servicio del archiduque Fernando en Milán o del archiduque Leopoldo en Florencia (dos hermanos de la casa de Habsburgo, cuyas posesiones entonces se extendían por Italia). La temporada de carnaval se abriría con la nueva ópera basada en un libreto original de Giovanni de Gamerra (1743-1803). El inexperto dramaturgo alumbró un texto falto de tensión dramática y de definición de los personajes que irremediablemente lastró la ópera. Pese a su talento cuestionable, Gamerra no tardaría en medrar hasta la corte de Viena, donde llegó a ocupar el mismo puesto que el endiosado Metastasio, de cuya estética, sin embargo, intentó distanciarse.

El libreto se inspira en hechos históricos de la Antigüedad romana. Por tanto, se sitúa en línea con la temática convencional de la *opera seria* del momento que tan familiar le resultaría a Mozart (tras *Mitridate e Il sogno de Scipio* habrían de venir *Idomeneo, rè di Creta* y *La clemenza di Tito*).

El libreto se inspira vagamente en hechos históricos de la Antigüedad romana. Por tanto, se sitúa en línea con la temática convencional de la *opera seria* del momento que tan familiar le resultaría a Mozart (tras *Mitridate e Il sogno de Scipio* habrían de venir *Idomeneo, rè di Creta* y *La clemenza di Tito*, todas inspiradas en figuras heroicas del mundo grecolatino). El dictador de la República romana Lucio Cornelio Silla (138-78 a. C.), dotado de una excepcional astucia militar, era recordado por una persecución sanguinaria a sus enemigos y una ambiciosa reforma legislativa que restaurara el decadente funcionamiento de la República. Cumplidos sus objetivos, abandonó el cargo en un acto insólito de desapego al poder. Era una figura suficientemente contradictoria y atípica para servir de base en un libreto.

La trama se teje con la interacción de seis personajes y se tensa con sentimientos de atracción o rechazo entre ellos desplegados en dos planos

paralelos. En uno superior, Silla desea casarse con Giunia, quien logra mantenerse firme en la fidelidad hacia su marido, Cecilio, un senador proscrito, enemigo del dictador y a quien ella supone asesinado. Nada más concluir la obertura en tres movimientos (rápido-lento-rápido), descubrimos que Cecilio está en realidad desterrado y planea secretamente su regreso a Roma para reconquistar a Giunia antes de que ella pierda las esperanzas de volver a verlo con vida. Las amenazas furiosas de Silla no logran doblegar la voluntad de Giunia, no solo por el amor ciego a su marido, sino también por el rencor indómito a quien ordenó la muerte de su padre, el senador Caius Marius (otro hecho históricamente documentado). El principal foco de tensión dramática de la ópera tiene una motivación erótica en el nudo entre dos rivales del amor (también de la política): Silla frente Cecilio con Giunia como disputa. En un plano inferior se sitúan los otros tres personajes de la trama: el tribuno Aufidio, fiel consejero y confidente de Silla, y la pareja formada por Celia y el patricio Cinna, quienes sienten recíproca atracción amorosa solo obstaculizada por sus bandos políticos opuestos. Celia es hermana de Silla, mientras que Cinna es amigo de Cecilio y, en consecuencia, enemigo (si bien no declarado) del dictador. Este segundo foco de tensión transcurre en paralelo al principal y, aunque también contiene un eje erótico (Celia y Cinna), está gobernado por el impulso de la amistad hacia los personajes principales. La moraleja última de la ópera es el valor moralizante en el ejercicio del poder, encarnado por el propio Lucio Silla, personaje ambiguo que evoluciona desde una tiranía despiadada al comienzo hacia una magnanimidad clemente al final. Lucio termina por perdonar a su enemigo, Cecilio, renunciar a Giunia y consentir el enlace de su hermana con Cinna. La indulgencia y la benevolencia triunfan.

La moraleja última de la ópera es el valor moralizante en el ejercicio del poder, encarnado por el propio Lucio Silla, personaje ambiguo que evoluciona desde una tiranía despiadada al comienzo hacia una magnanimidad clemente al final.

El libreto que recibió Mozart, una especie de anticipo dos décadas antes de *La clemenza di Tito* (1791), estaba moldeado por los rasgos típicos de la *opera seria* de carácter heroico con enfrentamientos amorosos y políticos. Pero presentaba también algunas novedades que un compositor de talento supo

aprovechar. La más revolucionaria fue la variedad de métricas, que alentó en Mozart seis tipos distintos de secciones musicales: recitativo seco y orquestal (30), aria solista (18), *ensemble* vocal (un dúo y un trío) y coro (tres), además de novedosos interludios instrumentales con la orquesta a solo (esto es, más allá de la convencional obertura). La norma imperante entonces implicaba una alternancia mecánica entre aria con orquesta y recitativo con continuo, pero *Lucio Silla* la transforma en una inusitada amalgama de variedad y contrastes. El pasaje paradigmático es el final del primer acto, donde se entrelazan distintas secciones para fundir sin fisuras las escenas 7 a 9, que transcurren en un fluido continuo. La adopción por parte de Mozart de estos ideales estéticos emanados de la ópera reformada de Gluck es, a comienzos de la década de 1770, un signo irrefutable de precocidad.

Revolucionaria fue la variedad de métricas, que alentó en Mozart seis tipos distintos de secciones musicales: recitativo seco y orquestal, aria solista, *ensemble* vocal y coro, además de novedosos interludios instrumentales.

A esta perspicacia formal, cabe añadir el empleo con ingenio de una orquestación con plantilla más amplia de lo habitual (en el estreno hubo 60 músicos en el foso, seis de ellos en dos grupos para el continuo). Mozart ideó un sinfín de sutilezas encaminadas a definir el perfil psicológico de cada rol y su situación dramática. Por ejemplo, el lado más humano de los personajes es retratado por el uso exclusivo de las cuerdas (predominante en el acto II), mientras que la fuerte personalidad y vertiente militar de los dos contrincantes son evocadas con trompetas, trompas y timbales; la confesión de amor que hace Lucio (acto I, escena 6), hasta entonces retratado como un tirano despiadado, se enfatiza con el paso de un recitativo seco a uno acompañado con violines; y la voz de héroe en la sombra del acto III está simbolizada por las violas dobladas por las flautas a la octava. La penumbra dolorosa al invocar el espíritu del padre asesinado se recrea empleando sordina y *pizzicati* con las cuerdas a solo (acto I, escena 8). Esta es la primera *ombra scena* (literalmente, «sombra de la escena») en un libreto repleto de ambientes fantasmagóricos que tiene siempre su reflejo en la sonoridad orquestal mozartiana (y su traslación en el cuidado diseño de luces de esta particular puesta en escena). En definitiva, la vena operística y la

intuición dramaturgica del joven Mozart afloran en estos pasajes, en los que soterradamente se estaban fraguando los grandes momentos de sus óperas venideras.

Sabemos que compuso la ópera en solo tres meses, un plazo que hoy nos parece inhumano. Y lo hizo escribiendo piezas sueltas aleatoriamente al margen de la sucesión de la trama, para ensamblarlas con posterioridad, algo así como el método de rodaje de una película.

El proceso de gestación de *Lucio Silla* está particularmente bien documentado gracias a la correspondencia de Leopold con su familia. Sabemos que la compuso en solo tres meses, un plazo que hoy nos parece inhumano. Y lo hizo escribiendo piezas sueltas aleatoriamente al margen de la sucesión de la trama, para ensamblarlas con posterioridad, algo así como el método de rodaje de una película. Antes de iniciar un viaje de 11 días de Salzburgo a Milán, compuso los recitativos y los números corales. Solo cuando conoció en persona a los cantantes a principios de noviembre de 1772, pudo comenzar a concebir las arias a solo (en cuatro diseños formales distintos, según han analizado los musicólogos), cuya escritura debía maximizar las destrezas vocales de cada uno y mostrar la jerarquía de los personajes según ciertos rasgos. Por ejemplo, las arias muy lentas o muy veloces estaban reservadas para los protagonistas. La contratación de la soprano Anna de Amicis en el papel de Giunia y del castrado Venanzio Rauzzini en el de Cecilio, dos de los cantantes más reconocidos en Italia por su asombrosa técnica canora, explica los pasajes endiablados que Mozart compuso para estos papeles. En cambio, el reemplazo *in extremis* del tenor previsto para Lucio Silla por enfermedad le obligó a simplificar sus arias dos semanas antes del estreno. El 26 de diciembre a las 8 de tarde se celebró la *première* en una función que tuvo tres horas de retraso y seis de duración (terminó a las dos de la madrugada) al incluir, como era costumbre, tres *ballets* en los entreactos. La *Gazzetta di Milano* registró el evento: «El sábado por la tarde comenzó la interpretación del drama titulado *Lucio Silla*, que, habiendo sido interpretado esplendorosamente en todos los sentidos, ha recibido con justicia aprobación universal».

Cuatro años más tarde, el Teatro Regio Ducal desaparecía para siempre pasto de las llamas, y con él *Lucio Silla* se borró metafóricamente de los escenarios europeos, sin apenas reposiciones. Solo dos años tardó el Nuevo Teatro Regio Ducal en erigirse en el lugar que antes ocupaba la antigua iglesia de Santa María alla Scala, que con el tiempo prestaría su nombre al teatro. En cambio, la recuperación de *Lucio Silla* tardaría casi dos siglos. El desdén con el que el teatro moderno ha tratado la *opera seria* dieciochesca –de hecho, todavía fuera del circuito salvo contadas excepciones– jugó su papel. Durante mucho tiempo *Lucio* fue considerada obra de juventud de un autor genial, pero lastrada por su duración excesiva con arias sustanciosas y recitativos prolijos. Era, a fin de cuentas, el fruto de un adolescente ansioso con ganas de impresionar. Hasta la década de 1950 no comenzó su progresiva recuperación con los reestrenos modernos en Dresde y Milán, a los que siguieron Salzburgo (1964), Londres (1967) y Nueva York (1968); surgieron entonces las primeras grabaciones (Harmonia Mundi en 1961, con la batuta de Carlo Felice Cillario, y BASF en 1976, con la de Leopold Hagar). Las influyentes producciones en los años ochenta de Harnoncourt y Ponnelle para Zúrich y de Cambreling y Chéreau para Milán (directores que también la llevaron a los estudios de grabación) supusieron su definitiva aceptación en la escena internacional. Ahora llega, al fin, su estreno en el Teatro Real.

A nosotros, como oyentes del siglo XXI, *Lucio Silla* nos demanda una escucha atenta y fresca, que reconozca la sofisticación de la escritura mozartiana llena de recursos inteligentes. A esta misión ayuda la vistosa puesta en escena de Claus Guth, quien afronta el reto de dar vida a una acción algo estática y rígida, sutilmente contrarrestada por un escenario giratorio. Al situar la acción en un contexto atemporal y neutro, resalta el perfil psicológico de cada personaje, dibujado con esmero en las arias solistas. Este planteamiento conduce al espectador hacia el lado más íntimo de los personajes, que muestran sus anhelos e inseguridades. Acercarnos hoy a *Lucio* implica liberar nuestros oídos y hacer el esfuerzo para revivir la sorpresa que en su día experimentaron los contemporáneos.

Miguel Ángel Marín es profesor de musicología en la Universidad de La Rioja y director del programa de música en la Fundación Juan March

BIOGRAFÍAS

**IVOR
BOLTON**
DIRECTOR MUSICAL



© BEN WRIGHT

El actual director musical del Teatro Real debutó en 1994. Desde entonces ha mantenido una estrecha relación con la Bayerische Staatsoper de Múnich, donde ha dirigido, entre otras producciones, la trilogía de Monteverdi y numerosos títulos de Händel. En 1995 debutó en la Royal Opera House de Londres y en 2000 en el Festival de Salzburgo, donde su presencia es habitual desde entonces. En 2004 fue elegido director de la Orquesta del Mozarteum de Salzburgo. Es invitado a dirigir con regularidad en teatros como La Monnaie de Bruselas, la Ópera de San Francisco, la Ópera nacional de París, la Semperoper de Dresde, la Staatsoper de Hamburgo y el Liceu de Barcelona. Su discografía incluye obras de Berlioz, Bruckner, Gluck, Haydn, Händel y Mozart. Recientemente ha dirigido *Don Giovanni* en Viena, *Jephta* en Ámsterdam y *Les Indes galantes* en Múnich. En el Teatro Real ha dirigido las óperas *Jenifa*, *Alceste*, *Le nozze di Figaro*, *Die Zauberflöte*, *Das Liebesverbot*, *Billy Budd*, *Rodelinda* y *El gallo de oro*. (www.ivorbolton.com)

**CLAUS
GUTH**
DIRECTOR DE ESCENA



Es uno de los directores de escena más solicitados de la actualidad. Nació en Fráncfort, completó sus estudios en Múnich e inició su andadura profesional en esta misma ciudad, Mannheim y Hamburgo. Alcanzó el reconocimiento internacional en 1999, cuando dirigió el estreno mundial de *Cronaca del luogo* de Berio en el Festival de Salzburgo, donde regresó al año siguiente con una producción de *Iphigénie en Tauride* de Gluck. Desde entonces ha sido invitado a los principales escenarios líricos, como el Festival de Bayreuth (*Der fliegende Holländer*), la Opernhaus de Zürich (*Radamisto*, *Tristan und Isolde*), la Staatsoper de Hamburgo (*Der Ring des Nibelungen*), la Ópera de Fráncfort (*Daphne*, *Pelléas et Mélisande*), la Semperoper de Dresde (*Die Meistersinger von Nürnberg*), el Teatro alla Scala de Milán (*Lohengrin*), el Gran Teatre del Liceu (*Ariane et Barbe-bleue*), la Bayerische Staatsoper de Múnich (*Luisa Miller*) y la Staatsoper de Viena (*Tannhäuser*). Recientemente ha dirigido *Rigoletto* en la Ópera nacional de París. En el Real ha dirigido *Parsifal* y *Rodelinda*. (www.clausguth.de)

**CHRISTIAN
SCHMIDT**
ESCENÓGRAFO Y
FIGURINISTA



Nació en Coburgo, Alemania, y estudió escenografía en el Mozarteum de Salzburgo y en la Academia de Bellas Artes de Viena. Ha sido premiado por su trabajo en Alemania y Austria, y ha colaborado con algunos de los más destacados directores escénicos de los últimos años, como Hans Neunfels, Christof Loy, Andreas Homoki, Jens-Daniel Herzog y, especialmente, Claus Guth. En la larga lista de teatros en los que ha trabajado destacan la Staatsoper de Berlín (*The Turn of the Screw*, *Don Giovanni*), la Ópera de Zürich (*Parsifal*, *Rinaldo*), la Staatsoper de Viena (*Tannhäuser*), la Royal Opera House de Londres (*Die Frau ohne Schatten*), el Gran Teatre del Liceu (*Lucio Silla*), la Staatsoper de Hamburgo (*Der Ring des Nibelungen*), el Teatro alla Scala de Milán (*Lohengrin*) y los festivales de Salzburgo (*Le nozze di Figaro*, *Così fan tutte*, *Don Giovanni*) y Bayreuth (*Der fliegende Holländer*). Recientemente ha participado en la producción de *Der Rosenkavalier* de la Ópera de Fráncfort. En el Teatro Real ha participado en *Parsifal* y *Rodelinda*.

JÜRGEN
HOFFMANN
ILUMINADOR



© JURGEN HOFFMANN

Nacido en Suiza, realizó estudios de ingeniero eléctrico. Fue contratado por la Deutsche Oper Berlin y, posteriormente, por el Stadttheater de St. Gallen de Suiza. Desde 1971 trabaja en la Opernhaus de Zúrich. En 1993 fue nombrado jefe del departamento de iluminación, con la responsabilidad de diseñar de seis a ocho nuevas producciones anuales y más de veinte reposiciones. Ha colaborado con directores de escena tan destacados como Sven-Eric Bechtolf, Harry Kupfer, Claus Guth, David Poutney, Michael Kušej, Giancarlo del Monaco, Cesare Lievi y Klaus Michael Grüber, en títulos como *Der Rosenkavalier*, *La cenerentola*, *Ariadna auf Naxos*, *Peter Grimes*, *Rusalka*, *Salome*, *Die Meistersinger von Nürnberg* y *Les contes d'Hoffmann*. Su trabajo ha sido apreciado en la Staatoper de Viena, el Festival de Salzburgo, el Theater an der Wien, el Maggio Musicale Fiorentino, la Staatoper de Hamburgo y la Ópera de Finlandia. En el Teatro Real ha participado en *Parsifal*.

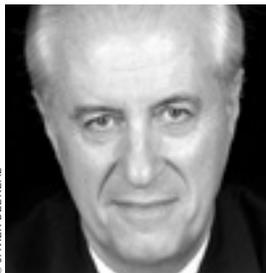
RONNY
DIETRICH
DRAMATURGA



© JAVIER DEL REAL

Estudió musicología en Fráncfort, su ciudad natal, antes de especializarse en dramaturgia. Trabajó en la Alte Oper de Fráncfort (1981-1985), la Konzerthaus de Viena (1985-1990), la Ópera de Kiel (1990-1992) y la Ópera de Zúrich (1992-2012) y dirigió el departamento de dramaturgia y publicaciones en el Festival de Salzburgo entre 2012 y 2016. Colabora desde hace varios años con Claus Guth y Christian Schmidt, con quienes ha desarrollado la dramaturgia de *Fierrabras*, *Radamisto*, *Ariadne auf Naxos*, *Tristan und Isolde* (Zúrich), *Lucio Silla* (Theater an der Wien), *Le nozze di Figaro*, *Don Giovanni*, *Fidelio* (Festival de Salzburgo), *Parsifal* (Gran Teatre del Liceu), *Die Frau ohne Schatten* y *Lobengrin* (Teatro alla Scala de Milán) y, recientemente, en *La clemenza di Tito* (Festival de Glyndebourne).

ANDRÉS
MÁSPERO
DIRECTOR DEL CORO



Inició sus estudios de piano y dirección orquestal en su país natal, Argentina. En la Universidad Católica de Washington DC obtuvo el doctorado en artes musicales. Fue director del coro del Teatro Argentino de La Plata (1974-1978) y más tarde del Teatro Municipal de Río de Janeiro durante cinco temporadas. En 1982 fue director del coro del Teatro Colón de Buenos Aires y en 1987 ocupó ese cargo en la Ópera de Dallas. Posteriormente, y durante cinco temporadas, fue director del coro del Gran Teatre del Liceu de Barcelona y entre 1998 y 2003 tuvo a su cargo el coro de la Ópera de Fráncfort. En 2003 fue nombrado, por iniciativa de Zubin Mehta, director del coro de la Bayerische Staatsoper de Múnich. Ha colaborado con la Accademia Nazionale di Santa Cecilia de Roma varias veces. Desde 2010, invitado por Gerard Mortier, ocupa el cargo de director del Coro Titular del Teatro Real.

**KURT
STREIT**
LUCIO SILLA



Este tenor estadounidense estudió con Marilyn Tyler en la Universidad de Nuevo México y fue miembro del programa de jóvenes cantantes de las óperas de San Francisco y Santa Fe. Ha actuado en teatros como la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Scala de Milán, la Royal Opera House de Londres, la Staatsoper de Viena, el Liceu de Barcelona, La Monnaie de Bruselas y el Teatro San Carlo de Nápoles. De su repertorio sobresalen personajes de Mozart y de Händel, como Ferrando (*Così fan tutte*), Tamino (*Die Zauberflöte*), Belmonte (*Die Entführung aus dem Serail*), Tito (*La clemenza de Tito*), Grimoaldo (*Rodelinda*), pero también los de otros compositores, como Alwa (*Lulu*), Hoffmann (*Les contes d'Hoffmann*), Enée (*Les Troyens*), Loge (*Das Rheingold*), Jeník (*La novia vendida*), Jimmy McIntyre (*Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny*) y el protagonista en *Palestrina*. Recientemente ha actuado en la Ópera de Santa Fe (*Die Fledermaus*). En el Real ha participado en *La damnation de Faust*, la *Gala Mozart* e *Idomeneo, ré di Creta*.

**BENJAMIN
BRUNS**
LUCIO SILLA



© BERNARDO MARTÍNEZ

Este tenor alemán inició su carrera como solista en el coro de niños de Hannover, su ciudad natal. Estudió en la Academia de Música y Teatro de Hamburgo y se formó profesionalmente como parte del conjunto de artistas estables de la Ópera de Bremen, de la Ópera de Colonia, de la Semperoper de Dresde y de la Staatsoper de Viena. También ha cantado en la Bayerische Staatsoper de Múnich y en el Festival de Bayreuth. Su repertorio abarca papeles como Belmonte (*Die Entführung aus dem Serail*), Don Ottavio (*Don Giovanni*), Ferrando (*Così fan tutte*), Rosillon (*Die lustige Witwe*), Froh (*Das Rheingold*), Narraboth (*Salome*), Lysander (*A Midsummer Night's Dream*), Ramiro (*La cenerentola*), Boris (*Katia Kabanova*) y el personaje del cantante italiano de las óperas *Capriccio* y *Der Rosenkavalier*. Recientemente ha actuado en la Staatsoper de Viena (*Pelléas* en *Pelléas et Mélisande* y Don Ottavio en *Don Giovanni*). En el Teatro Real ha participado en *Der fliegende Holländer*. (www.benjaminbruns.com)

**PATRICIA
PETIBON**
GIUNIA



Nació en Montargis, Francia, y comenzó sus estudios de música en el conservatorio de Tours. Más tarde estudió en el conservatorio de París, donde obtuvo el primer premio en 1995. Es también licenciada en bellas artes y musicología. Esta soprano ha interpretado principalmente personajes del repertorio barroco y clásico, como Ginevra (*Ariodante*), Euridice (*Orfeo ed Euridice*), Despina (*Così fan tutte*), Aspasia (*Mitridate, rè di Ponto*), Donna Anna (*Don Giovanni*) y la protagonista de *Alcina*, así como Olympia (*Les contes d'Hoffmann*), Gilda (*Rigoletto*), Norina (*Don Pasquale*), Zerbinette (*Ariadne auf Naxos*) y Blanche (*Dialogues des Carmélites*). Se ha presentado en escenarios como la Staatsoper de Viena, la Opéra national de Paris, el Liceu de Barcelona, la Bayerische Staatsoper de Múnich, el Theater an der Wien, La Monnaie de Bruselas y el Festival d'Aix-en-Provence. Recientemente ha actuado en el Théâtre des Champs-Élysées de París (*Mélisande* en *Pelléas et Mélisande*) y en el Grand-Théâtre de Ginebra (*Manon*). En el Real ha participado en *Dialogues des Carmélites*.

**JULIE
FUCHS**
GIUNIA



© SARAH BOUASSE

Esta soprano francesa cursó sus estudios en Aviñón y en el conservatorio de París, donde obtuvo el primer premio con honores. Su repertorio incluye obras barrocas, clásicas, románticas y contemporáneas. Ha interpretado los personajes de Morgana (*Alcina*), Angelica (*Orlando*), Servilia (*La clemenza di Tito*), Marzelline (*Fidelio*), Susanna (*Le nozze di Figaro*), La condesa de Folleville (*Il viaggio a Reims*), Marie (*La fille du régiment*), Musetta (*La bohème*), Thalie y La locura (*Platée* de Rameau); así como las protagonistas de *Ciboulette* y *Lucia di Lammermoor*. Se ha presentado en teatros como la Staatsoper de Viena, la Ópera national de París, la Bayerische Staatsoper de Múnich y la Opernhaus de Zürich. Ha recibido en dos ocasiones el premio Victoire de Musique. Recientemente ha cantado Zerlina (*Don Giovanni*) en el Festival d'Aix-en-Provence y Leila (*Les pêcheurs de perles*) en el Théâtre des Champs-Élysées de París. (www.juliefuchs.com)

**SILVIA
TRO SANTAFÉ**
CECILIO



Nacida en Valencia, esta mezzo-soprano se graduó en el conservatorio de su ciudad natal e hizo su debut profesional interpretando a Lucilla (*La scala di seta*) en el Festival Rossini de Pésaro. Durante su carrera profesional ha cantado en escenarios como el Teatro alla Scala de Milán, la Staatsoper de Viena, el Liceu de Barcelona, la Bayerische Staatsoper de Múnich, la Staatsoper de Berlín, la Washington National Opera, De Nationale Opera de Ámsterdam, y los festivales de Salzburgo y Baden-Baden, donde ha interpretado personajes como Rosina (*Il barbiere di Siviglia*), Isabella (*L'italiana in Algeri*), Dorabella (*Così fan tutte*), Angelina (*La cenerentola*), Romeo (*I Capuleti e i Montecchi*) y Charlotte (*Werther*). Recientes compromisos la han llevado a la Ópera de Génova (Elisabetta en *Maria Stuarda*) y al Palau de les Arts de Valencia (Maffio Orsini en *Lucrezia Borgia*). En el Teatro Real ha participado en *La zorrilla astuta*, *L'italiana in Algeri* y *Roberto Devereux*. (www.silviatrosantafe.com)

**MARINA
COMPARATO**
CECILIO



Esta mezzo-soprano nació en Perugia y se graduó en ciencias políticas. Estudió con Renata Ongaro en Florencia y obtuvo su diploma de canto con honores *cum laude* en 1996. Hizo su debut ese mismo año como Rosina (*Il barbiere di Siviglia*) en Londres. Ha sido invitada a cantar en importantes escenarios como La Scala de Milán, la Ópera national de París, el Liceu de Barcelona, La Monnaie de Bruselas, el Teatro dell'Opera de Roma, De Nationale Opera de Ámsterdam y los festivales de Glyndebourne y Salzburgo. Ha interpretado los personajes de Rinaldo (*Armida*), Dorabella y Despina (*Così fan tutte*), Sesto (*La clemenza di Tito*), Zerlina (*Don Giovanni*), Giacinta (*La finta semplice*), Fenena (*Nabucco*), Meg Page (*Falstaff*) y el papel protagonista de *L'enfant et les sortilèges*. Resientemente, se ha presentado en el Teatro Massimo de Palermo (Charlotte de *Werther*) y en La Fenice de Venecia (*Carmen*). En el Teatro Real ha participado en *Le nozze di Figaro*. (www.marinacomparato.com)

INGA
KALNA
LUCIO CINNA



Nació en Riga y estudió canto y musicología en el conservatorio de su ciudad natal. Hizo su debut como Pamina (*Die Zauberflöte*) en la Ópera Nacional de Letonia, donde ha sido aplaudida como Mimi (*La bohème*), Liù (*Turandot*), Gilda (*Rigoletto*), y las protagonistas de *Lucia di Lammermoor* y *Alcina*.

Continuó su formación en la Royal Academy of Music de Londres y en el International Opera Studio de la Staatsoper de Hamburgo, teatro de cuyo conjunto de artistas estables es miembro desde 2001, y donde ha cantado los personajes de Olympia y Antonia (*Les contes d'Hoffmann*), Adina (*L'elisir d'amore*), Xenia (*Boris Godunov*) y Violetta (*La traviata*), entre otros. Ha sido invitada a cantar en escenarios como La Scala de Milán, la Deutsche Oper de Berlín, el Liceu de Barcelona y los festivales de Innsbruck y Salzburgo. Recientemente ha actuado en la Ópera Royal de Versalles (*Rodelinda*) y en la Staatsoper de Berlín (*Piacere en Il trionfo del tempo e del disinganno*).

(www.ingakalna.com)

HULKAR
SABIROVA
LUCIO CINNA



Esta soprano, oriunda de Uzbekistán, comenzó su educación musical a los siete años en la Escuela Estatal de Música y los terminó en la Escuela Superior Estatal de Música y Artes Escénicas de Mannheim, Alemania. Ha formado parte de conjunto de artistas estables del Staatstheater de Kassel y de la Deutsche Oper de Berlín. Ha sido invitada a cantar en la Vlaamse Opera (Amberes y Gante), la Arena de Verona, la Ópera de Colonia y el Festival Rossini de Pésaro, teatros donde ha interpretado los personajes de Konstanze (*Die Entführung aus dem Serail*), Vitellia (*La clemenza di Tito*), Rosina (*Il barbiere di Siviglia*), Olympia (*Les contes d'Hoffmann*), Hécube (*Les troyens*), Rosalinde (*Die Fledermaus*), La condesa de Folleville (*Il viaggio a Reims*) y las protagonistas de *Norma*, *Iphigénie en Tauride* y *Lucia di Lammermoor*. Más recientemente ha cantado el papel de La reina de la Noche (*Die Zauberflöte*) en la Semperoper de Dresde y en la Deutsche Oper de Berlín.

MARÍA JOSÉ
MORENO
CELIA



Nació en Granada y estudió en la Escuela Superior de Canto de Madrid. En 1997 ganó el primer premio del concurso Francisco Viñas y ese mismo año debutó en el Teatro de la Zarzuela con *La fille du régiment*. Desde entonces ha interpretado numerosos personajes, como Rosina (*Il barbiere di Siviglia*), Adina (*L'elisir d'amore*), Sophie (*Werther*), Susanna (*Le nozze di Figaro*), La reina de la Noche (*Die Zauberflöte*), Olympia (*Les contes d'Hoffmann*), Donna Anna (*Don Giovanni*), y la protagonista de *Lucia di Lammermoor*. Se ha presentado en escenarios, como la Staatsoper de Viena, el Teatro alla Scala de Milán y el Festival Rossini de Pésaro. Recientemente ha cantado Musetta (*La bohème*) en el Teatro de la Maestranza de Sevilla y Gilda (*Rigoletto*) en el Liceu de Barcelona. En el Real ha participado en *Un ballo in maschera*, *Werther*, *La sonnambula*, *Die Zauberflöte*, *Lucia di Lammermoor*, *Le nozze di Figaro*, *Don Giovanni* y *Alcina*.

(mariajosemoreno.com)

ANNA
DEVIN
CELIA



© JOAN TOMAS

Esta soprano irlandesa estudió en la Royal Irish Academy of Music y en la Guildhall School of Music and Drama y el National Opera Studio de Londres. Fue miembro del programa Jette Parker para jóvenes cantantes de la Royal Opera House de Londres, donde cantó papeles como Papagena (*Die Zauberflöte*), Lauretta (*Gianni Schicchi*), Suor Genovieffa (*Suor Angelica*), Silvia (*L'isola disabitata*) y Nannetta (*Falstaff*). Ha sido invitada a escenarios como la Royal Opera House de Londres, la Scottish Opera de Glasgow, la Welsh National Opera de Cardiff, el Theater an der Wien y el Festival de Glyndebourne, donde ha interpretado a Susanna (*Le nozze di Figaro*), Sophie (*Werther*), Zerlina (*Don Giovanni*), Clotilde (*Faramondo*), Adele (*Le Comte Ory*), Morgana (*Alcina*) y Belinda (*Dido and Aeneas*). Recientemente ha cantado los personajes de La bergère Louis XV/ La Chauve-souris (*L'enfant et les sortilèges*) en el Teatro alla Scala de Milán. (www.annadevin.com)

KENNETH
TARVER
AUFIDIO



© MARTA ESCOBARW

Nació en Detroit, Estados Unidos, y se graduó en la Academia de Artes de Interlochen, en el Conservatorio de Música de Oberlin College y en el Conservatorio de la Universidad de Yale. En 1992 ganó las audiciones del Consejo Nacional del Metropolitan Opera House de Nueva York y fue miembro de su programa para jóvenes cantantes. Realizó su debut europeo en Stuttgart como Don Ottavio (*Don Giovanni*). También ha actuado en teatros como la Staatsoper de Viena, la Opéra national de Paris, la Royal Opera House de Londres, la Staatsoper de Berlín, las óperas de Colonia, Fráncfort y Sídney, y en el Festival de Aix-en-Provence. Ha interpretado los personajes de Tamino (*Die Zauberflöte*), El conde Almaviva (*Il barbiere di Siviglia*), Lindoro (*L'italiana in Algeri*), Ferrando (*Così fan tutte*), Arbace (*Idomeneo*), entre otros. Más recientemente ha cantado los papeles de Carlo (*Eduardo e Cristina*) y El conde Alberto (*L'occasione fa il ladro*) en el Festival Rossini de Wildbad, Alemania. (www.kennethtarver.com)

ROGER
PADULLÉS
AUFIDIO



Nació en Sallent, Barcelona, y se formó en el conservatorio de Friburgo y en el Opera Studio de Estrasburgo. Este tenor ha sido premiado en los concursos Montserrat Caballé de Andorra (2005) y Francisco Viñas de Barcelona (2009). Ha actuado en escenarios como el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, el Théâtre du Capitole de Toulouse, la Opéra National du Rhin de Estrasburgo, el Teatro de Coblenza, el Palau de les Arts de Valencia y el Teatro Municipal de Chile, donde ha participado en títulos como *Idomeneo*, *Der Rosenkavalier*, *Król Roger*, *Armida*, *Les pêcheurs de perles*, *Die Meistersinger von Nürnberg*, *Tannhäuser*, *The Rake's Progress*, *Die Entführung aus dem Serail*, *Le nozze di Figaro* y *Carmen*. Recientemente ha interpretado a Lucio Silla en la Ópera de Biel y a Tamino (*Die Zauberflöte*) en el Teatro de la Maestranza de Sevilla. En el Teatro Real ha cantado en *Orpheus and Eurydike*, *Die tote Stadt*, *Don Quichotte*, *Wozzeck*, *Der Kaiser von Atlantis* y *Der fliegende Holländer*.

CORO TITULAR DEL TEATRO REAL

El Coro Intermezzo es el Coro Titular del Teatro Real desde septiembre de 2010, bajo la dirección, actualmente, de Andrés Máspero. Ha cantado bajo la batuta de directores de orquesta como Ivor Bolton (*Jenůfa*), Riccardo Muti (*Requiem* de Verdi), Simon Rattle (*Sinfonía nº 9* de Beethoven), Jesús López Cobos (*Simon Boccanegra*), Pedro Halffter (*Cyrano de Bergerac*), Tomas Hanus (*Il barbiere di Siviglia*), Titus Engel (*Brokeback Mountain*), Pablo Heras-Casado (*Rise and Fall of the City of Mahagonny*), Thomas Hengelbrock (*La clemenza di Tito*), James Conlon (*I vespri siciliani*), Hartmut Haenchen (*Lady Macbeth de Mtsensk*), Sylvain Cambreling (*Saint François d'Assise*), Teodor Currentzis (*Macbeth*) o Alejo Pérez (*La conquista de México*), entre otros. Entre los directores de escena con los que ha actuado destacan La Fura dels Baus, Robert Carsen, Emilio Sagi, Núria Espert, Peter Sellars, Alain Platel, Lluís Pasqual, Dmitri Tcherniakov, Pierre Audi y Krzysztof Warlikowski. Ha protagonizado los estrenos mundiales de óperas como *La página en blanco* (Pilar Jurado), *The Perfect American* (Philip Glass) o *Brokeback Mountain* (Charles Wuorinen). Desde 2011 acredita la certificación de calidad ISO 9001.

TENORES

Fernando Campo
Alexander González
Ángel Álvarez
Álvaro Vallejo
Charles dos Santos
Antonio Magno
David Villegas
José Tablada

BARÍTONOS-BAJOS

Carlos Carzoglio
Sebastián Covarrubias
Claudio Malgesini
Harold Torres
Luis López
Ramón Cifuentes
José Julio González
Joseba Carril

SOPRANOS

Legipsy Álvarez
Carmen Arrieta
Victoria González
Jung A Ko
Aurora Parra
Rebeca Salcines
Ana M^a Fernández
Esther González
Adela López
Laura Suárez

MEZZOS Y ALTOS

Oxana Arabadzhieva
M^a Dolores Coll
Miriam Montero
Debora Abramowicz
Nazaret Cardoso
Rosaida Castillo
Beatriz de Gálvez
Gleisy Lovillo

ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real en 1904 dirigida por Cordelás. En 1905 inició la colaboración con Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Ígor Stravinsky. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010) y, actualmente, la de Ivor Bolton, junto con Pablo Heras-Casado como principal director invitado. Además de trabajar con todos los directores españoles más importantes, la han dirigido maestros como Peter Maag, Pinchas Steinberg, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropóvich, Armin Jordan, Peter Schneider, Kurt Sanderling, Semyon Bychkov, James Conlon, Renato Palumbo, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate y Nicola Luisotti. (osm.es)

VIOLINES I

Gergana Gergova

CONCERTINO

Victor Ardelean**

Aki Hamamoto*

Zograb Tatevosyan*

Jan Koziol

Mitchell S. Andersson

Farhad M. Sohrabi

Wolfgang Izquierdo

Erik Ellegiers

Shoko Muraoka

Tomoko Kosugi

David Tena

Alexander Morales

Gabor Szabo

Santa-Mónica Mihalache

Saho Shinohara

VIOLINES II

Margarita Sikoeva**

Sonia Klikiewicz**

Vera Paskaleva*

Laurentiu Grigorescu*

Mayumi Ito

Barbara Wierzbicka

Esperanza Velasco

Manuel del Barco

Marianna Toth

Teresa Heidel

Daniel Chirilov

Felipe Rodríguez

Ivan Gönermann

VIOLAS

Sergio Vacas**

Jing Shao**

Ewelina Bielarczyk*

Hanna M^a Ambros

Josefa Lafarga

Emilian Szczygiel

Alex Rosales

Vidor Vankay

Manuel Ascanio

Oleg Krylnikov

Laure Gaudrón

Olga Izsak

Sergio Vacas

Leonardo Papa

VIOLONCHELOS

Dragos A. Balan
CONTINUO
Simon Veis
SOLO VIOLONCHELO
Dmitri Tsirin**
Natalia Margulis*
Antonio Martín
Milagro Silvestre
Andrés Ruiz
Michele Prin
Gregory Lacour
Mikolaj Konopelski

CONTRABAJOS

Fernando Poblete**
Vitan Ivanov**
Luis A. da Fonseca*
José Luis Ferreyra
Holger Ernst
Silvia Costigan
Bernhard Huber
Andreu Sanjuán

FLAUTAS

Pilar Constanancio**
Aniela Frey**
Jaume Martí**
Gemma González*
FLAUTÍN

OBOES

Cayetano Castaño**
Guillermo Sanchís**
Carmen Guillem*
Álvaro Vega**
CORNO INGLÉS

CLARINETES

Luis Miguel Méndez**
José M. Mico**
Nerea Meyer*
Ildefonso Moreno**
CLARINETE BAJO

FAGOTES

Salvador Arago**
Francisco Alonso**
Albert Català*
Ramón M. Ortega**
CONTRAFAGOT

TROMPAS

Ramón Cuevas**
Fernando E. Puig**
Manuel Asensi*
Héctor M. Escudero*
Damián Tarín*
Joaquín Talens*

TROMPETAS

Andrés Mico**
Francesc Castelló**
Ricardo García*
Ricardo Casañ

TROMBONES

Alejandro Galán**
Simeón Galduf**
Sergio García*
Gilles Lebrun**

TUBA

Walter R. Stormont**

ARPAS

Mickäele Granados**
Susana Cermeño**

TIMBAL

Dionisio Villalba**
José Manuel Llorens**

PERCUSIÓN

Juan José Rubio**
Esaú Borredá**
Ricardo Valle*

** Solista

* Ayuda de solista

Los percusionistas de la OSM
utilizan instrumentos Zildjian

LOS EMPRESARIOS DEL SIGLO XX



PANORÁMICA SOBRE LA PLAZA DE SANTO DOMINGO,
EL PALACIO REAL Y EL TEATRO REAL, 1950.
HUGO WILLMAR

La historia del Teatro Real contiene pasajes dignos del libreto de alguna de las grandes óperas que han sido representadas sobre su escenario. Con motivo de la celebración de su Bicentenario, rescatamos, a razón de un artículo por cada programa de mano, algunos de los momentos únicos –desde acontecimientos históricos hasta geniales curiosidades– que se han vivido en esta casa de la ópera.

El siglo XX conoció lo mejor y lo peor en cuanto a resultados empresariales del Teatro Real se refiere. Arrancó con la gestión del mayor experto en ópera que ha tenido el Real, Luis París, metido a empresario. El resultado artístico es estupendo, pero el económico es el previsible: en 1901 se declara en ruina y rescinde el contrato. Se acaba la temporada con una empresa formada de prisa y corriendo entre la Sociedad de Conciertos (la orquesta del teatro) y una Asociación de Artistas (los cantantes del elenco).

Tras ese fiasco, nadie quiere el Real. Cinco veces se publica el concurso y cinco queda desierto, hasta que el empresario José Arana hace una oferta directa. Se quedará con el Real cinco temporadas. Para recuperar al público, baja el precio del abono (a cambio de hacer menos funciones), y destierra toda novedad: solo títulos de éxito seguro. Ganó dinero. Mucho dinero. Siguiéron seis temporadas a cargo de Luis Calleja y Antonio Boceta, que eran editores de música y sabían del negocio. Incluso recuperaron un cierto riesgo artístico en la programación. Eduardo Olea y José Escrivá solo pudieron resistir los años 1914 y 1915. La Primera Guerra Mundial no fue precisamente buena para la lírica, pero antes de que estallara tuvieron tiempo de estrenar *Parsifal*. Al final de su segunda temporada acaban sin pérdidas ni ganancias, lo consideran todo un éxito económico y dejan el teatro.

De nuevo el concurso queda desierto. Nadie se atreve con tanto riesgo. Se llega incluso a proponer que sea el Estado el que se haga cargo, con una monumental polémica. Al final se le adjudica a Ercole Casali sin concurso, sin formalidades y con mucha prisa. De hecho, el inicio de la temporada se retrasa hasta enero de 1916. Al finalizar la temporada, sin empresario, con el teatro regido por una Junta de Patronato, se presenta en España la compañía de Ballets Rusos de Serguéi Diáguilev. Hicieron ocho funciones, los reyes asistieron a todas ellas e Ígor Stravinsky, que llegó en mitad de la gira, subió al escenario para agradecer los aplausos a sus obras.

En el año 1917 queda claro que no se va a encontrar un empresario para el Real, de manera que el Patronato se constituye en empresa. Cada miembro del Patronato aporta 50.000 pesetas, con el compromiso de donar a los pobres los beneficios que obtuvieran al final de temporada. No hubo ocasión de hacer ninguna donación. Sus mayores éxitos fueron la presentación del tenor Tito Schipa y la segunda visita de los Ballets Rusos, esta vez con su estrella Vaslav Nijinsky. En la temporada 1917-1918 (y en las dos siguientes)

los empresarios Alfredo Volpini y Onofrio Zenatello se dieron cuenta de dónde estaba el negocio: presentaron dos veces a los Ballets Rusos, para abrir y para cerrar la temporada.

Las tres temporadas siguientes, entre 1920 y 1923, se las adjudicó José de Amézola y Azpizúa. Era un empresario taurino que aceptó quedarse con el Real a sabiendas de que iba a perder dinero; su intención era hacer méritos ante el Gobierno para que le adjudicaran la nueva plaza que se iba a construir en Madrid, la Monumental de la Ventas. Error de cálculo: la plaza no se acabó hasta 1929 y no se inauguró hasta 1931. En cambio, en el Real pudo ofrecer un cartel de campanillas: Giacomo Lauri-Volpi, María Barrientos, Hipólito Lázaro, Ofelia Nieto, Miguel Fleta... El empresario supo aprovechar la rivalidad entre los partidarios de los dos tenores para llenar el teatro todos los días.

En la temporada 1923-1924 todavía estaba en vigor el contrato de Amézola, pero el empresario había muerto y sus herederos no consiguieron sacar adelante la empresa: en enero de 1924 quiebran y se termina la temporada recurriendo a los clásicos: Antonio Boceta con la ayuda de Luis París. La temporada de 1924-1925 es la de la reaparición de Ercole Casali y la continuidad del «reinado» de Miguel Fleta, que la cerró con una triunfal *La bohème*. La previsión era que Fleta fuera también el encargado de inaugurar la siguiente temporada, nada menos que con *Parsifal*. Pero los cimientos del Teatro Real dijeron basta.

NUEVA VISITA DEL TEATRO REAL

No te pierdas la **nueva visita con audio guía**,
con la que podrás recorrer los lugares más emblemáticos del Teatro Real.

DISPONIBLE EN 5 IDIOMAS     

Horario: 09:30 - 15:30 H (último acceso a las 14:30 H)

Tickets a la venta en **www.teatro-real.com**

Precio: 7 €

INFÓRMATE TAMBIÉN DE OTRAS VISITAS GUIADAS:
GENERAL, ARTÍSTICA Y TÉCNICA

**TEATRO REAL**
200 AÑOS

TAQUILLAS · 902 24 48 48
WWW.TEATRO-REAL.COM



Y DISFRUTARÁS GRATIS DE UNA VISITA
AUDIO GUÍA PARA DOS PERSONAS
www.amigosdelreal.com

PATRONATO

PRESIDENCIA DE HONOR
SS.MM. Los Reyes de España

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

Íñigo Méndez de Vigo y Montojo
MINISTRO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
Y PORTAVOZ DEL GOBIERNO

Cristina Cifuentes Cuencas
PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Manuela Carmena Castrillo
ALCALDESA DE MADRID

VOCALES NATOS
Fernando Benzo Sainz
SECRETARIO DE ESTADO DE CULTURA

José Canal Muñoz
SUBSECRETARIO DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE

Montserrat Iglesias Santos
DIRECTORA GENERAL DEL INAEM

Jaime Miguel de los Santos González
DIRECTOR DE LA OFICINA DE CULTURA Y TURISMO
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

María Pardo Álvarez
DIRECTORA GENERAL DE PROMOCIÓN
CULTURAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID

VOCALES
Luis Abril Pérez
Ignacio Astarloa Huarte-Mendicoa
Luis Cueto
Rodrigo Echenique Gordillo
Isidro Fainé Casas
Ignacio Garralda Ruiz de Velasco
Ángel Garrido García
Javier Gomá Lanzón
Francisco González Rodríguez
Carlos López Blanco
Alberto Nadal Belda
Enrique Ossorio Crespo
Florentino Pérez Rodríguez
Pilar Platero Sanz
Borja Prado Eulate
Marta Rivera de la Cruz
Matías Rodríguez Inciarte
Emilio Saracho Rodríguez de Torres
Mario Vargas Llosa
Juan-Miguel Villar Mir

PATRONOS DE HONOR
Esperanza Aguirre Gil de Biedma
Carmen Alborch Bataller
Alberto Ruiz-Gallardón

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

COMISIÓN EJECUTIVA

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

VOCALES NATOS
Montserrat Iglesias Santos

VOCALES
Fernando Benzo Sainz
Jaime Miguel de los Santos González
Carlos López Blanco
Alfredo Sáenz Abad
María Pardo Álvarez

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

DIRECTOR ARTÍSTICO
Joan Matabosch Grifoll

MECENAS PRINCIPALES



MECENAS



PATROCINADORES



COLABORADORES



BENEFACTORES

Julius Bär



velatia

GRUPOS DE COMUNICACIÓN



PROGRAMA SOCIAL



PATROCINA



CON EL APOYO DE



EL TEATRO ES MIEMBRO DE LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES



CON EL APOYO DE:

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre y Sagardoy Abogados

JUNTA DE PROTECTORES

PRESIDENTE

Alfredo Sáenz Abad

VICEPRESIDENTES

Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo

Vicepresidente de Santander España y Director General de Comunicación, Marketing Corporativo y Estudios del Banco Santander

Isidro Fainé Casas

Presidente de la Fundación Bancaria «la Caixa»

Francisco González Rodríguez

Presidente de la Fundación BBVA y de BBVA

Carlos López Blanco

Director General de Asuntos Públicos de Telefónica

Juan Pedro Moreno Jubrias

Presidente de Accenture

VOCALES

Fernando Abril-Martorell

Presidente de Indra

Hilario Albarracín

Presidente de KPMG en España

Juan Alcaraz López

Consejero Delegado de Allfunds Bank

José Rolando Álvarez Valbuena

Presidente del Grupo Norte y patrono de la Fundación

Salvador Alemany Mas

Presidente de Aberis Infraestructuras

Julio Ariza Irigoyen

Presidente del Grupo Intereconomía

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Presidente de Altadis

Álvaro Artiach-Vila San Juan

Director General de Sisley España

Fernando Bergasa

Presidente de Redaxis

Álvaro Bermúdez de Castro

Director General de Innovación y Contenido de Mindsbar

Antonio Brufau Niubó

Presidente de Fundación Repsol

Demetrio Carceller Arce

Presidente de Fundación Damm

Mauricio Casals Aldama

Presidente de La Razón

Alicia Catalán Heredero

Directora General de NOHO Comunicación

Luigi Cervesato

Director General de Japan Tobacco International Iberia

Javier Cuesta Nuín

Presidente de la Sociedad Estatal Correos y Telégrafos

Antonio Chávarri Aricha

Presidente de Chávarri Abogados

Rodrigo Echenique

Presidente del Banco Santander España y del Banco Popular

Ovidio Egido Gil

Director General de MasterCard España

Jesús Encinar

Fundador de Idealista

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Director General de Caser

Antonio Fernández-Galiano Campos

Presidente Ejecutivo de Unidad Editorial

Luis Furnells Abaunz

Presidente de Grupo Oesía

Miguel Ángel Furones Ferré

Presidente de Publicis

Luis Gallego Martín

Presidente de IBERLA

Celestino García

Vicepresidente Corporativo de Samsung Electronics S.A.U.

Antonio García Ferrer

Vicepresidente Ejecutivo de Fundación ACS

Inmaculada García Martínez

Presidenta de Loterías y Apuestas del Estado

Jordi García Tabernero

Director General de Comunicación y Relaciones Institucionales de Gas Natural Fenosa

Ignacio Garralda Ruiz de Velasco

Presidente de Mutua Madrileña y de su Fundación

Antonio Gassó Navarro

Consejero Delegado y Director General de GAES

Carlos González Bosch

Presidente de Cofares

Philippe Huertas

Director General de Breguet para España

Enrique V. Iglesias

Presidente de Asisa

José Joly Martínez de Salazar

Presidente de Grupo Joly

Alejandro de la Joya Ruiz de Velasco

Consejero Delegado de Ferrovial Agrómán

Juan José Litrán Melul

Director de la Fundación Coca-Cola

Antonio Lladén Carratalá

Presidente de Enagás

Enrique Loewe

Presidente de Honor de Fundación Loewe

Eduardo López-Puertas Bitaubé

Director General de Ifema

Julián López Nieto

Presidente del Grupo Redislogar

José Pablo López Sánchez

Director General de Radio Televisión Madrid

Soledad Luca de Tena

Vicepresidenta de ABC

Asís Martín de Cabiedes

Presidente de Europa Press

Javier Martí Corral

Presidente de la Fundación Excelentia

Antonio Miguel Méndez Pozo

Presidente de Grupo de Comunicación Promecal

Francisco Javier Moll de Miguel

Presidente de Prensa Ibérica

Javier Pascual del Olmo

Presidente de Ediciones Condé Nast

Giulio Pastore

Director General de Maserati Europa

Pedro Pérez-Llorca Zamora

Socio Director de Pérez-Llorca

Ignacio Polanco Moreno

Presidente de Honor de PRISA

Borja Prado Eulate

Presidente de Endesa

Antonio Pulido

Presidente de Cajasal

François Rameau

Senior Country Officer Iberia Crédit Agricole

Pedro J. Ramírez Codina

Presidente de El Español

Narcis Rebollo Melció

Presidente de Universal Music

Andrés Rodríguez

Presidente de Spainmedia Magazines

Matías Rodríguez Inciarte

Presidente de la Fundación Princesa de Asturias

Francisco Román Riechmann

Presidente de Vodafone España y de su Fundación

Francisco Ruiz Antón

Director de Políticas y Asuntos Públicos de Google España

Fernando Ruiz Ruiz

Presidente de Deloitte España

José Antonio Sánchez Domínguez

Presidente de la Corporación RTVE

Enrique Sánchez Sánchez

Presidente de Adecco España

José M^a Sánchez Santa Cecilia

Director General Prodware Spain & VP Prodware Grupo

Guenther Seemann

Presidente Ejecutivo de BMW Group España y Portugal

Martin Sellés Fort

Presidente y Consejero Delegado de Janssen-Cilag

Alfonso Serrano-Súñer y de Hoyos

Presidente de Management Solutions

Ángel Simón Grimaldos

Presidente de Suez España

Juan Carlos Ureta

Presidente de Renta 4 Banco

José Manuel Vargas Gómez

Presidente de AENA

Paolo Vasile

Consejero Delegado de Mediaset España

Juan-Miguel Villar Mir

Presidente del Grupo Villar Mir

Antonio J. Zoido Martínez

Presidente de Bolsas y Mercados Españoles

SECRETARIO

Borja Ezcurra Vacas

Adjunto al Director General y

Director de Patrocinio y Mecenazgo

CONSEJO ASESOR

PRESIDENTE

Mario Vargas Llosa

MIEMBROS

Juan Barja de Quiroga Losada
Juan Manuel Bonet Planes
Manuel Borja-Villel
Hernán Cortés Moreno
Núria Espert
Miguel Falomir Faus
Iñaki Gabilondo Pujol

Ana Gallego Torres
Laura García-Lorca de los Ríos
Javier Gomá Lanzón
José Luis Gómez
Manuel Gutiérrez Aragón
Carmen Iglesias Cano
Montserrat Iglesias Santos
Arnoldo Liberman Stilman
Antonio Muñoz Molina
Fabián Panisello

Rafael Pardo Avellaneda
Mercedes Rico Carabias
Ana Santos Aramburo
Amelia Valcárcel
y Bernaldo de Quirós

SECRETARIA

Laura Furones Frago
*Directora de Publicaciones,
Actividades Culturales y Formación*

CÍRCULO DIPLOMÁTICO

Excmo. Sr. Yuri P. Korchagin
Embajador de Rusia
S.A. Ppe. Mansour Bin Khalid
Alfarhan al Saud
Embajador de Arabia Saudí
Excmo. Sra. Roberta Lajous Vargas
Embajadora de México
Excmo. Sr. Simon John Manley
Embajador de Reino Unido
Excmo. Sr. Heinz Peter Tempel
Embajador de Alemania

Excmo. Sr. Francisco Ribeiro de
Menezes
Embajador de Portugal
Excmo. Sr. Lyu Fan
Embajador de China
Excmo. Sr. Yves Saint-Geours
Embajador de Francia
Excmo. Sr. Alberto Furmanski
Goldstein
Embajador de Colombia
Excmo. Sr. Stefano Sannino
Embajador de Italia

Excmo. Sr. Masashi Mizukami
Embajador de Japón
Excmo. Sr. Matthew Levin
Embajador de Canadá
Excmo. Sr. Marc Calcoen
Embajador de Bélgica

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

JUNTA DE AMIGOS DEL REAL

PRESIDENTE

Alfonso Cortina de Alcocer

VICEPRESIDENTE

Jesús María Cainzos Fernández

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán
Blanca Suelves Figueroa,
duquesa de Albuquerque
Modesto Álvarez Otero
Rafael Anson Oliart
Juan Arrizabalaga Azurmendi
Matías Cortés
Juan Díaz-Laviada
Olaf Díaz-Pintado
Jesús Encinar

Isabel Estapé Tous
Fernando Fernández Tapias
Elena Ochoa,
lady Foster
Iñaki Gabilondo Pujol
Carlos Falcó,
marqués de Griñón
María Guerrero Sanz
José Lladó Fernández-Urrutia
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Ernesto Mata López
Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia
Julia Oetker
Luisa Orlando Olaso
Paloma O'Shea
Paloma del Portillo Yravedra

Helena Revoredo de Gut
Alfredo Sáenz Abad
Valeria Barreiros Cotoner,
duquesa de San Miguel
Alejandro Sanz
José Manuel Serrano-Alberca
Lilly Scarpetta
José Antonio Ruiz-Berdejo,
conde de Sigurtá
Eugenia Silva
Antonio Trueba Bustamante
Eduardo Zaplana Hernández-Soro

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

CONSEJO INTERNACIONAL

PRESIDENTE

Helena Revoredo de Gut

VICEPRESIDENTE

Fernando D'Ornellas

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán,
Gonzalo Aguirre González
Carlos Fitz-James Stuart,
duque de Alba
Marcos Arbatman
Sofía Barroso y Sofía Palazuelo Barroso
Alicia Koplowitz,
marquesa de Bellavista
Karolina Blaberg
Jerónimo y Stefanie Bremer Villaseñor
Teresa A.L. Bulgheroni
Carlos Augusto y Mónica Dammert
Valentín Díez Morodo
José Manuel Durão Barroso
Claudio Engel

José Antonio y Beatrice Esteve
Anne Fitzpatrick
Jaime y Rakel Gilinski
José Graña
Bárbara Gut Revoredo
Chantal Gut Revoredo
Christian Gut Revoredo
Germán Gut Revoredo
Bruce Horten y Aaron Lieber
Gerard López
Marta Marañón Medina
Cristina Marañón Weissenberg
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Julia Oetker
Pedro Argüelles y María Valcárcel,
marqueses de O'Reilly
Paloma O'Shea
Patricia O'Shea
Juan Antonio Pérez Simón

Borja Prado Eulate y Pilar Benitez
Toledano
Alejandro F. Reynal y Silke Bayer de
Reynal
David Rockefeller Jr. y Susan
Rockefeller
Álvaro Saieh, Ana de Saieh y Catalina
Saieh
Carlos Salinas y Ana Paula Gerard
Isabel Sánchez-Bella Solís
Luis Carlos Sarmiento, Fanny
Gutiérrez y Sonia Sarmiento
Arturo Sarmiento y María Guerrero
Paul y Leonora Saurel
Antonio del Valle
Ulrike Winkler

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL: PATRONATO

PRESIDENTE DE HONOR

Teresa Berganza

VICEPRESIDENTES

Gregorio Marañón

Ignacio García-Belenguer

PATRONOS

Luis Abril

Jesús María Caínzos

Fernando Encinar

Jesús Encinar

Montserrat Iglesias

Alicia Koplowitz

Santiago Muñoz Machado

María Pardo

Jacobo Pruschy

Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz

Sonia Sarmiento

Blanca Suelves

Mario Vargas Llosa

CÍRCULO DE AMIGOS

PRESIDENTE

Jesús Encinar

MIEMBROS

José Fernando Baldellou

Jacob Bendahan

David Bisbal

Alicia Catalán

Fernando Encinar

Francisco Fernández Avilés

Natalia Figueroa

Iñaki Gabilondo

Ignacio García-Belenguer

Javier Gómez Navarro

Anne Igartiburu

Alicia Koplowitz

marquesa de Bellavista

Gregorio Marañón

Eugenia Martínez de Irujo

duquesa de Montoro

Rafael Martos, Raphael

Santiago Muñoz Machado

Isabel Preysler

Jacobo Pruschy

Marcos de Quinto

Narcís Rebollo

Helena Revoredo de Gut

Sonia Sarmiento

Pilar Solís-Beaumont

marquesa de Marañón

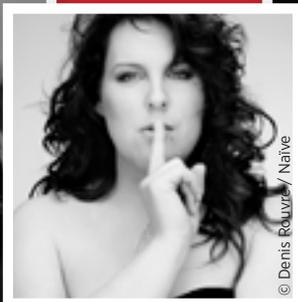
Joaquín Torrente

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

Directora de Mecenazgo Privado

CONCIERTOS Y RECITALES



LAS VOCES DEL REAL

MAGDALENA KOŽENÁ

“Amor: entre el cielo y el infierno”

Obras de José Marín, Juan Serquiera de Lima, Juan Hidalgo, Santiago de Murcia, Jean-Baptiste Lully, Sebastián Durón y José Martínez de Arce.

Magdalena Kožená, mezzosoprano

Antonio El Pipa, compañía de flamenco

Private Musicke

Orquesta Titular del Teatro Real

13 OCT | 20:00 H SALA PRINCIPAL

UTE LEMPER

Obras de Frederick Hollaender, Jacques Brel, Edith Piaf, Kurt Weill y otros.

Ute Lemper, cantante

Vana Gierig, piano

Víctor Villena, bandoneón

Romain Lecuyer, contrabajo

29 OCT | 20:00 H SALA PRINCIPAL

LAS VOCES DEL REAL

PATRIZIA CIOFI & MARIE-NICOLE LEMIEUX

Obras de Gioacchino Rossini: Arias y dúos de Tancredi, Semiramide y otros.

Patrizia Ciofi, soprano

Marie-Nicole Lemieux, mezzosoprano

Giuliano Carella, director de orquesta

Orquesta Titular del Teatro Real

5 NOV | 18:00 H SALA PRINCIPAL

**ENTRADAS A LA VENTA
A PARTIR DEL 18 DE SEPTIEMBRE**

TAQUILLAS · 902 24 48 48
WWW.TEATRO-REAL.COM
SÍGUENOS    



WWW.AMIGOSDELREAL.COM
915 160 702 - 915 160 630

 **TEATRO REAL**
200 AÑOS

DIRECCIÓN GENERAL

Director General **Ignacio García-Belenguer Laita**

Adjunto al Director General y
Director de Patrocinio y Mecenazgo
Borja Ezcurra Vacas

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Director Artístico **Joan Matabosch Grifoll**
Adjunto a la Dirección **Damià Carbonell Nicolau**
Director Musical **Ivor Bolton**
Principal Director Invitado **Pablo Heras-Casado**
Director Asociado **Nicola Luisotti**
Director del Coro **Andrés Máspero**
Director Técnico **Massimo Teoldi**
Director de Escenario **Carlos Abolafia Díaz**
Director de Producción **Justin Way**
Directora de Publicaciones **Laura Furones Fragoso**

SECRETARÍA GENERAL

Secretario General **Ignacio Hermoso Contreras**

MECENAZGO PRIVADO

Directora de Mecenazgo Privado
Marisa Vázquez-Shelly

COMUNICACIÓN Y MARKETING

Directora de Comunicación y Marketing
Lourdes Sánchez-Ocaña

RELACIONES INSTITUCIONALES Y EVENTOS

Directora de Relaciones Institucionales y Eventos
Marta Rollado Ruiz

© de los textos: Joan Matabosch, Miguel Ángel Marín, Federico Figueroa

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de los copyrights. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Publicaciones

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estilo Estugraf Impresores, S.L. Depósito Legal: M-22661-2017

La obtención de esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del receptor. Cualquier otra modalidad de explotación, incluyendo todo tipo de reproducción, distribución, cesión a terceros, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares. La Fundación Teatro Real no otorga garantía alguna sobre la veracidad y legalidad de la información o elementos contenidos en la publicación citada cuando la titularidad de los mismos no corresponda a la propia Fundación Teatro Real.

Teléfono de información y venta telefónica: 902 24 48 48

www.teatro-real.com

Sugerencias y reclamaciones: info@teatro-real.com

Síguenos en:





CARMEN

G. BIZET

11 OCT - 17 NOV

La ópera más famosa de Georges Bizet llega al Teatro Real.

Dirección musical: Marc Piollet

Dirección de escena: Calixto Bieito

Dirección del coro: Andrés Máspero

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real

COMPRA YA TUS ENTRADAS DESDE 12 €

**TEATRO REAL**
200 AÑOS

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · WWW.TEATRO-REAL.COM



www.amigosdelreal.com

EL TEATRO REAL, UNA TEMPORADA DE CINE

EN GRAN PANTALLA EN EL TEATRO REAL

**CAVALLERIA RUSTICANA/
PAGLIACCI**

7 ENE 2018 | 11:00 H

**RISE AND FALL OF THE CITY
OF MAHAGONNY**

17 FEB 2018 | 11:00 H

ROBERTO DEVEREUX

14 ABR 2018 | 11:00 H

**ENTRADAS YA A LA VENTA
PRECIO 12 €**



EN CINES DE TODA ESPAÑA

**SUEÑO DE UNA NOCHE
DE VERANO**
(sesión matinal familiar)

1 OCT 2017

EL GATO CON BOTAS
(sesión matinal familiar)

6 MAY 2018

MADAMA BUTTERFLY

10 MAY 2018

LA TRAVIATA

28 JUN 2018

**BUSCA TU CINE MÁS CERCANO
EN WWW.TEATRO-REAL.COM**



REALÍZATE

PROGRAMA DE FORMACIÓN
DEL TEATRO REAL

NADIE ENSEÑA ÓPERA MEJOR QUE LA ÓPERA

PROGRAMA DE FORMACIÓN DEL TEATRO REAL
TEMPORADA 2017 - 2018

LA ÓPERA AL DESCUBIERTO:

LA BOHÈME (20 NOV - 12 DIC)
GLORIANA (22 MAR - 12 ABR)

CURSOS MONOGRÁFICOS

STORYTELLING (CARMEN, 19 - 30 SEP)
TALLER DE CINE (20 OCT - 25 NOV)
TEATRO MUSICAL NORTEAMERICANO (1 - 15 FEB)
AIDA (21 FEB - 6 MAR)
DIE SOLDATEN (3 - 10 MAY)
LUCIA DI LAMMERMOOR (5 - 19 JUN)

LA UNIVERSIDAD A ESCENA

PROGRAMA PIONERO EN EUROPA PARA
UNIVERSIDADES Y ESCUELAS DE ENSEÑANZA
ARTÍSTICAS

Infórmate en www.teatro-real.com

 **TEATRO REAL**
200 AÑOS

DISFRUTA EN FAMILIA

EL REAL JUNIOR

DIDO & ENEAS



A hipster tale
Ópera para jóvenes.
21 Y 28 OCT | 11:00-13:00 H | SALA PRINCIPAL
Ya a la venta desde 7 € (menores de 16 años),
16 € adultos
Edad recomendada 9 años

EL DESVÁN DE LOS JUGUETES

Una obra inspirada en el universo de los juguetes
de **Claude Debussy**.
18/19/25/26 NOV | 12:00 Y 17:00 H | SALA GAYARRE
A la venta a partir del 16 de octubre
Edad recomendada 4 años



MI MADRE LA OCA



Concierto de Fin de Año, con música de **M. Ravel** basada
en los cuentos de *Pulgarcito*, *El jardín secreto* y *La bella
durmiente*, entre otros.
29/30 DIC - 2/3/4 ENE | 12:00 H | SALA PRINCIPAL
A la venta a partir del 16 de octubre
Para todos los públicos

CONSULTA TODA LA TEMPORADA EN WWW.TEATRO-REAL.COM



Colabora

BANCODE ESPAÑA
Eurosistema

TAQUILLAS · 902 24 48 48

TEATRO REAL
200 AÑOS

Un Teatro *Amigo*

DE SUS AMIGOS

**Por ser Amigo del Real, serás el primero en comprar entradas.
Anota en tu agenda las próximas ventas exclusivas:**

8 DE SEPTIEMBRE

La favorita · Ballet Nacional del España
· Magdalena Kozêná · Ute Lemper ·
P. Ciofi/M. Lemieux

10 DE NOVIEMBRE

Street scene · Aida · Ariodante · La
cara oculta del piano · El teléfono

6 DE OCTUBRE

La bohème · Dead man walking ·
Patricia Racette · El desván de los
juguetes · Mi madre la oca · Cine
antiguo con músicas nuevas

30 DE NOVIEMBRE

Elías · Gloriana · Dresden Frankfurt
Dance · The Royal Ballet · Pulcinella

Si eres Amigo, compra a través del Área de
abonado de la página web, teléfono y taquillas.



Y DISFRUTA DE MÁS VENTAJAS
www.amigosdelreal.com
915 160 702 · 915 160 630



SER JOVEN ES NO PERDERSE NINGÚN PLAN. **COMO IR A LA ÓPERA.**

Por eso, hemos creado la Tarifa Única Joven.
Si tienes menos de 30 años, puedes comprar las mejores butacas por 19 € en taquillas el mismo día del espectáculo a partir de las 16.00 h. Y domingos y festivos 2 horas antes.

Consulta las condiciones en www.teatro-real.com



Y DISFRUTA DE MUCHAS VENTAJAS
www.amigosdelreal.com

 **TEATRO REAL**
2 0 0 A Ñ O S



**BALLET
NACIONAL
DE ESPAÑA**

“SOROLLA”

Música de Juan José Colomer, Paco de Lucía,
Enrique Bermúdez y temas populares.

Coreografía: Arantxa Carmona, Miguel Fuente,

Manuel Liñán, Antonio Najarro

Dirección musical: Manuel Coves

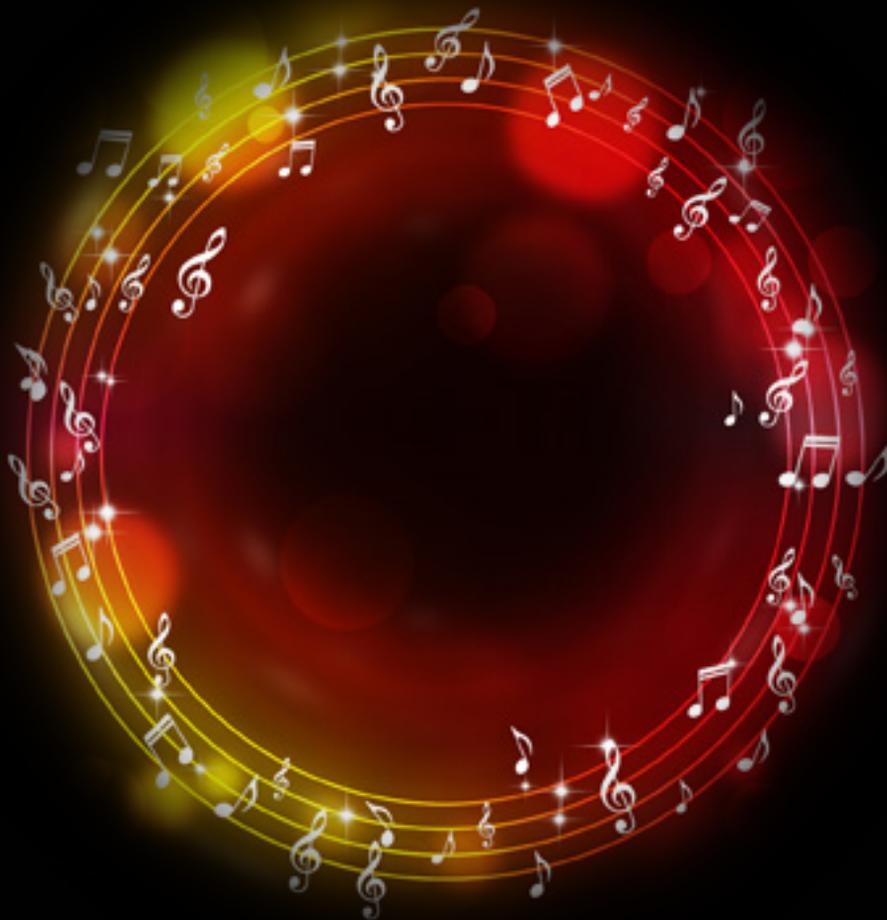
Dirección de escena: Franco Dragone

Orquesta Titular del Teatro Real

9 - 13 NOV

ENTRADAS A LA VENTA
A PARTIR DEL 18 DE SEPTIEMBRE
DESDE 12 €

Dar con la nota exacta
nos acerca a la excelencia



¿Por qué la música abre nuestro corazón?

Porque la música es energía. La energía que transmite el artista cuando sus emociones conectan con las nuestras manteniendo activa la cultura. Por eso, patrocinamos desde hace más de una década el Teatro Real. **Porque, cuando abrimos nuestra energía, el progreso es posible para todos.**



The JTI logo is positioned in the top right corner, consisting of the letters 'JTI' in a bold, white, sans-serif font. A vertical white line is located to the left of the logo. The background of the entire advertisement is a dark, starry night sky with golden musical notes and staff lines floating around a central, illuminated building.

JTI

Vivamos juntos la pasión por la Ópera

En Japan Tobacco International vivimos la cultura como parte de nuestra esencia y contribuimos a su difusión a través de nuestro programa de Compromiso con la Sociedad. Es un honor para JTI apoyar la inauguración de la temporada de ópera 2017-2018 con el estreno de *Lucio Silla*.

www.jti.com

The logo for Teatro Real, featuring a crown above a stylized 'R' followed by the text 'TEATRO REAL' and '200 AÑOS' below it.

TEATRO REAL
200 AÑOS